

# **STIHL**

## **STIHL FSE 31, 41**

Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Manual de instrucciones  
Skötselföreläsning

Käyttöohje  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Инструкция по эксплуатации  
Instrukcja użytkowania  
Ръководство за употреба  
Instrucțiuni de utilizare



## Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	216
Указания по технике безопасности и технике работы	216
Применение	225
Монтаж защитных приспособлений	226
Регулировка косильной струны	227
Регулировка рукояток	228
Регулировка рабочего угла	229
Переобрудование устройства в кромкорез	229
Электрическое подключение устройства	229
Включение устройства	230
Выключение устройства	231
Хранение устройства	231
Обновление косильной струны	231
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	233
Минимизация износа, а также избежание повреждений	234
Важные комплектующие	235
Технические данные	236
Указания по ремонту	237
Устранение отходов	237
Сертификат соответствия ЕС	238
Адреса	239

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с применением передовых технологий производства, а также с учетом всех необходимых мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным агрегатом и могли беспрепятственно работать с ним.

При возникновении вопросов относительно Вашего агрегата, просим вас обратиться, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу бытовую компанию.

Ваш



Др. Nikolas Stihl

# STIHL

Данная инструкция по эксплуатации защищена авторским правом. Компания оставляет за собой все права, особенно право на распространение, перевод и обработку материала с помощью электронных систем.

## К данной инструкции по эксплуатации

### Символы на картинках

---

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

### Обозначение разделов текста

---



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



#### **УКАЗАНИЕ**

Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

### Техническая разработка

---

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

## Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с данным агрегатом необходимо принимать специальные меры предосторожности, т.к. работа производится с очень высокой частотой вращения режущего инструмента и с электрическим током.



Перед первичным вводом в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, хранить ее в надёжном месте для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.

Соблюдайте действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

Каждый работающий с агрегатом впервые: должен быть проинструктирован специализированным дилером или другим специалистом, как следует правильно обращаться с агрегатом – или пройти специальный курс обучения.

Несовершеннолетние к работе с агрегатом не допускаются – за исключением подростков старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.

Вблизи работающего агрегата не должны находиться дети, животные и зрители.

При не использовании агрегат следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Защитить агрегат от несанкционированного использования, извлечь штепсельную вилку из розетки.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Агрегат разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с ней – при

этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.

Люди, которые из-за ограниченной физической, сенсорной либо психической способности не в состоянии надёжно управлять агрегатом, могут работать с ним только под присмотром либо под поручительство ответственного лица.

Применение устройств, вырабатывающих сильный шум, может быть по времени ограничено как национальными, так и местными предписаниями.

Перед каждым началом работы необходимо проверить соответствует ли состояние агрегата предписаниям. Особое внимание необходимо обратить на соединительный кабель, штепсельную вилку и устройства безопасности.

Соединительный кабель не использовать для перетаскивания либо транспортировки агрегата.

Перед началом любых работ на агрегате, например, чисткой, техобслуживанием, заменой комплектующих – **вынимать штепсельную вилку!**

Защита агрегата не может защитить пользователя от всех предметов (камни, стекло, проволока и т.д.), отбрасываемых режущим инструментом. Данные предметы могут где-либо отскочить рикошетом и попасть в пользователя.

Не применять мойку высокого давления для очистки агрегата. Сильная струя воды может повредить детали агрегата.

Агрегат не опрыскивать водой.

### **Физическое состояние, требуемое для работы**

Люди, работающие с агрегатом, должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии.

Тот, кому по состоянию здоровья не следует утомляться, должен обратиться к врачу, и проконсультироваться, может ли он работать с данным агрегатом.

Работа с устройством после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не разрешается.

### **Принадлежности и запасные части**

---

Монтировать только те детали и принадлежности, которые допущены фирмой STIHL для данного агрегата или аналогичные по своим технологическим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные инструменты или принадлежности. В противном случае существует опасность

возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные инструменты и принадлежности марки STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с агрегатом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию агрегата – это может отрицательно сказаться на безопасности.

Компания STIHL снимает с себя ответственность за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных к эксплуатации навесных устройств.

### **Области применения**

---

Агрегат – в зависимости от используемого режущего инструмента – должен применяться только для кошения травы, а так же для резки буйной растительности либо подобного.

Применение агрегата для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата. Запрещается вносить любые изменения в конструкцию агрегата – это также может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата.

### **Одежда и оснащение**

---

Носить предписанные одежду и оснащение.



Одежда должна соответствовать цели применения и не должна мешать при работе. Плотная прилегающая одежда – комбинезон, а не рабочий халат.

Не носить одежду, которая могла бы зацепиться за дерево, кустарник или подвижные детали агрегата. А также шарф, галстук и какие-либо

украшения. Длинные волосы связать и закрепить (платок, шапка, каска и т.п.).



Носить прочную обувь с шероховатой, нескользящей подошвой.

## **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



Чтобы уменьшить угрозу травмирования глаз, следует надевать плотно прилегающие защитные очки в соответствии со стандартом EN 166. Следить за правильным положением очков.

Носить защитную маску и следить за ее плотным прилеганием. Защитная маска не является достаточной защитой для глаз.

Носить средства "индивидуальной" защиты слуха, например, беруши.



Носить прочные рабочие перчатки из износостойкого материала (например, из кожи).

Компания STIHL предлагает широкий ассортимент средств индивидуальной защиты.

## Транспортировка агрегата

Всегда выключать агрегат и штепсельную вилку вынимать из агрегата.

На транспортных средствах: агрегат предохранить от опрокидывания и повреждения.

## Перед началом работы

### Проверка агрегата

Проверить безупречность эксплуатационного состояния агрегата – обратить внимание на соответствующую главу в инструкции по эксплуатации:

- Выключатель должен быть подвижными – выключатель после отпускания должен возвращаться в исходную позицию.
- Комбинация режущего инструмента, защиты и рукоятки должна быть допустимой и все детали должны быть безупречно смонтированы. Не применять металлические режущие инструменты – **опасность получения травмы!**
- Проверить режущий инструмент на правильный монтаж, прочность посадки и безупречное состояние.

- Проверить защитные устройства (например, защиту для режущего инструмента) на повреждения или износ. Повреждённые детали заменить. Агрегат никогда не эксплуатировать с поврежденной защитой.
- Рукоятки должны быть чистыми и сухими, очищенными от масла и грязи – для надежного управления агрегатом.
- Рукоятку подогнать по росту.

Агрегат должен эксплуатироваться только в надежном эксплуатационном состоянии – **опасность несчастного случая!**

Ввод агрегата в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей.

Не вносить какие-либо изменения в устройства управления или устройства безопасности

При включении агрегата режущий инструмент не должен соприкасаться с землей или какими-либо предметами.



Избегать прикосновения к режущему инструменту – **опасность получения травмы!**



После выключения агрегата режущий инструмент продолжает вращаться еще некоторое время – **движение по инерции!**

### Присоединение к электросети

Уменьшение опасности удара током:

- Напряжение и частота агрегата (см. заводскую табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети
- Проверить, не повреждены ли соединительный кабель, штепсельная вилка и удлинительный кабель.

Повреждённые кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные провода применять не разрешается.

- Электропитание подключается только к розетке, установленной согласно соответствующим предписаниям
- Изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты находится в безупречном состоянии
- Штепсельную вилку, соединительный и удлинительный провод, а также электрические штекерные соединения никогда не брать мокрыми руками
- Используемый удлинительный кабель должен соответствовать предписаниям для данного варианта применения

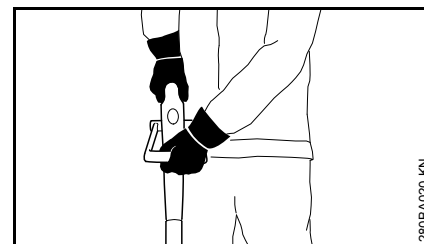
Соединительный и удлинительный кабели укладывать надлежащим образом:

- Соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей – см. "Подключение агрегата к электросети"
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и чтобы никто не подвергался опасности – **осторожно, можно споткнуться!**
- Использование несоответствующих удлинительных кабелей может быть опасным. Использовать только те удлинительные кабели, которые допускаются для внешнего применения и обозначены соответствующим образом, а также имеют достаточное поперечное сечение

- Штепсельная вилка и муфта удлинительного кабеля должны быть водонепроницаемы и не должны лежать в воде
- Не допускать истирание о кромки, остроконечные либо острые предметы.
- Не раздавливать в дверных или оконных щелях.
- При переплетении кабелей – вытянуть штепсельную вилку и распутать кабель.
- Избегать прикосновения к вращающемуся режущему инструменту
- Барабан для кабеля разматывать всегда полностью, во избежание опасности возникновения пожара вследствие перегрева.

### Как держать и вести агрегат

Агрегат **удерживать** прочно за рукоятки **обеими руками**. Всегда занимать надежное и устойчивое положение. Агрегат вести всегда справа от тела.



Левая рука находится на дуговой рукоятке, а правая – на рукоятке управления, – действительно также для левшей.

### Во время работы



При повреждении соединительного кабеля немедленно извлечь штепсельную вилку – **опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!**

Следите за исправностью соединительного кабеля, не допускайте его повреждения вследствие переезда, расплющивания, разрыва и т.п.



Извлекайте штепсельную вилку из розетки, держась не за соединительный кабель, а за саму вилку.

За штепсельную вилку и соединительный кабель разрешается брать только сухими руками.

Агрегат никогда не опрыскивайте водой – **опасность короткого замыкания!**

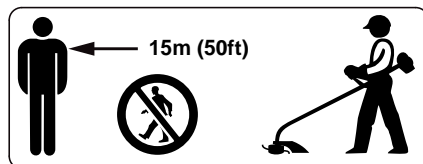


Не работать с агрегатом во время дождя, а также в мокрой или очень влажной среде – приводной двигатель не защищен от воды – **опасность вследствие удара электрическим током или короткого замыкания!**

Агрегат не оставлять под дождем.

В случае опасности или в аварийной ситуации следует немедленно остановить двигатель – отпустить выключатель и блокировку включения.

Агрегат обслуживается только одним человеком – другие люди находиться в рабочей зоне не должны.



Отлетающие далеко от места работы предметы могут привести к несчастному случаю, поэтому в радиусе 15 м не должны находиться посторонние люди. Данное расстояние должно соблюдаться также по отношению к предметам (транспортные средства, оконные стекла) – **опасность нанесения материального ущерба!** Даже на расстоянии более 15 м опасность не исключается.



Обследовать местность: твердые предметы – камни, металлические детали и т.п. могут быть отброшены при работе – даже на расстояние 15 м – **опасность получения травмы!** – и могут повредить режущий инструмент, а также предметы (например, припаркованные автомобили, окна) – (материальный ущерб).

Никогда не работать без соответствующих защитных приспособлений мотоустройства и режущего инструмента – **опасность травмы** отбрасываемыми предметами!

Не косить мокрую траву.

Соблюдать осторожность на склонах, на неровной местности, – **можно поскользнуться!**

Соединительный провод всегда проводить за агрегатом – не ходить задом наперёд – **опасность споткнуться!**

Обращать внимание на препятствия: пни, корни – **опасность споткнуться!**

Работать только стоя на земле, никогда не работать на неустойчивом основании, на приставной лестнице или на подъемной рабочей платформе.

При пользовании защитными слуховыми капсулами, необходимо быть особенно внимательным и осмотрительным, – так как восприятие предупреждающих опасность звуков (крики, сигнальные тона и т.д.) ограничено.

Для предотвращения чрезмерного утомления следует своевременно делать перерывы в работе – **опасность несчастного случая!**

Работать спокойно и обдуманно – только при хорошей освещенности и

видимости. Работайте осмотрительно, не подвергая опасности других людей.

Соблюдать особую осторожность при работе на трудно обзриваемых, густо заросших местностях.

Режущий инструмент следует регулярно проверять через короткие промежутки времени, а при заметных изменениях в работе немедленно:

- Выключить агрегат, крепко удерживать, инструмент с целью торможения прижать к земле и вынуть штепсельную вилку
- Проверить состояние и прочность посадки, обратить внимание на наличие трещин

- Повреждённый режущий инструмент немедленно заменить, также при незначительных трещинах толщиной с волос
- Крепление режущего инструмента регулярно очищать от травы и веток, – удалить засорения в зоне режущего инструмента либо защиты.

Для замены режущего инструмента выключить агрегат и вынуть штепсельную вилку. При непреднамеренном запуске двигателя – **опасность получения травмы!**

Поврежденные либо треснувшие режущие инструменты больше не использовать и не ремонтировать – например, посредством сварки или рихтовки – изменение формы (дисбаланс).

Отделившиеся частицы или осколки могут с большой скоростью попасть в рабочего либо посторонних людей – **самые тяжелые травмы!**

Использовать только защиту с надлежащим образом смонтированным ножом, чтобы косильные струны обрезались на допустимую длину.

Избегать контакта с ножом – **опасность травмы!**

Для дополнительной регулировки косильной струны при ручной регулировке обязательно выключить агрегат и вынуть штепсельную вилку – **опасность травмы!**

Недозволенное пользование агрегатом со слишком длинными косильными струнами понижает рабочую частоту вращения двигателя. Это приводит к перегреву и повреждению мотора.

Никогда не заменять косильные струны стальной проволокой – **опасность получения травмы!**

В случае если агрегат подвергся нагрузке не по назначению (например, воздействие силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей работой

обязательно проверить эксплуатационное состояние агрегата, см. также раздел "Перед началом работы". Особенно тщательно проверить функционирование устройств безопасности. Ни в коем случае не продолжать пользоваться неисправными устройствами. В сомнительном случае обратиться к специализированному дилеру.

Прежде чем оставить агрегат: его следует выключить – вынуть штепсельную вилку.

### Вибрации

Данное устройство отличается незначительной вибрационной нагрузкой рук.

Однако пользователю рекомендуется пройти медицинское обследование, если в отдельных случаях возникает подозрение в нарушении кровообращения рук (например, зуд пальцев).

### Техническое обслуживание и ремонт

Перед проведением любых работ на устройстве необходимо всегда выключить устройство и вынуть штекер свечи зажигания. При непреднамеренном пуске двигателя – **Опасность травмы!**

Производите регулярно техническое обслуживание мотоустройства. Производите только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Выполнение всех других работ поручите торговому агенту-специалисту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только торговому агенту-специалисту фирмы STIHL. Торговые агенты-специалисты фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства. При возникновении вопросов обратитесь к специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует применение оригинальных запасных частей фирмы STIHL. Эти запчасти оптимально согласованы по своим свойствам с устройством и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию устройства, – это может отрицательно сказаться на безопасности. – **Опасность несчастного случая!**

Соединительный кабель и вилку кабеля контролируйте регулярно на надежность изоляции и на старение (хрупкость).

Электрические компоненты, как например, соединительный кабель, должны ремонтироваться и/или заменяться только электроспециалистами.

Пластмассовые детали очищайте мягкой тряпкой. Едкие средства для очистки могут повредить пластмассу.

Устройство не опрыскивайте водой.

Крепежные винты на защитных приспособлениях и режущем инструменте контролируйте на прочность посадки и, при необходимости, затяните до отказа.

Очистите, при необходимости, всасывающие шлицы охлаждающего воздуха в корпусе двигателя.

Устройство храните в сухом, защищенном от мороза помещении.

## Применение

### Косьба



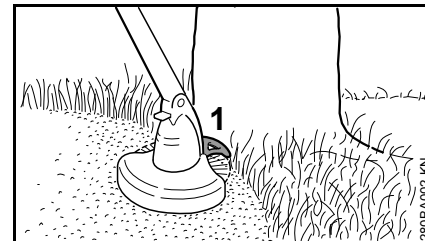
- Устройство взять двумя руками – правая рука на рукоятке управления (1) – левая рука на круговой рукоятке (2)
- Стоять прямо – устройство удерживать без напряжения и вести постоянно справа от тела
- Режущий инструмент не должен соприкасаться с какими-либо предметами либо с землей.
- Устройство равномерно двигать вперед и назад, при этом косильную головку наклонять вперед на приблизительно 20 - 30°

- Расстояние косильной струны от поверхности газона определяет высоту резки
- По возможности косить левой стороной – при этом части растений и камни будут отбрасываться в сторону от пользователя
- Избегать прикосновение к изгородям, стенам, камням и т.п., – это ведет к повышенному износу.

### Косьба под препятствиями

Для удобного кошения под кустами может регулироваться угол между хвостовиком и косильной головкой (см. "Регулировка рабочего угла").

### Работа с использованием распорки (только FSE 41)



### Распорка (1)

- ограничивает рабочую зону косильной струны
- предохраняет во время кошения от повреждения вращающимися косильными струнами (например, древесную кору)
- при подрезании кромок определяет расстояние до земли

## Подрезание кромок (только FSE 41)



Устройство за несколько приемов может быть переоборудовано в кромкорез (см. "Переоборудование устройства в кромкорез").

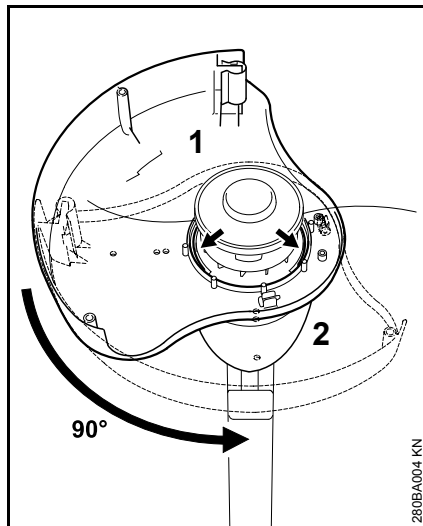
- Устройство применять таким образом, как изображено на иллюстрации.
- Косильную струну направлять вдоль кромки газона, – при этом, устройство держать на правильном расстоянии от земли или использовать распорку

## Утилизация отходов

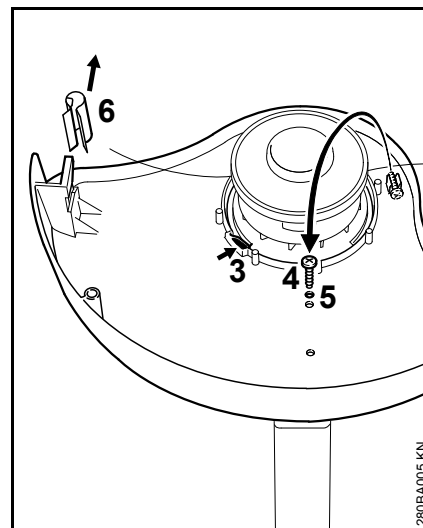


Стружку не бросать в домашний мусор – данный материал может компостироваться.

## Монтаж защитных приспособлений

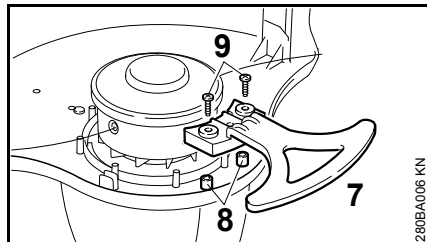


- Защиту (1) снизу положить на корпус мотора (2)
- Защитной поверхностью влево
- Защиту в направляющих пазах повернуть на 90°



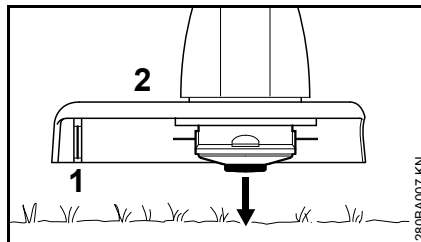
- Стопорная собачка (3) должна зафиксироваться
- Болт (4) вынуть из крепления, ввинтить в отверстие (5) и затянуть
- Крышку (6) снять с ножа для раскрывки

## Монтировать распорку (только FSE 41)



- Распорку (7) одеть на куполообразные выступы (8) и центровку установить в защите, а также зафиксировать 2 болтами (9)

## Регулировка косильной струны



- Вращающуюся косильную головку держать параллельно над заросшей поверхностью – прикоснуться головкой к земле – косильная струна отрегулируется на 3 см.

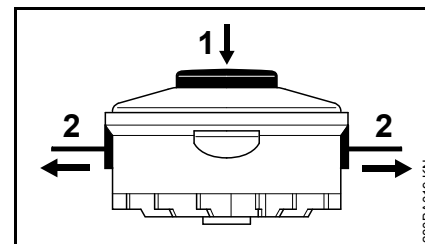
Слишком длинные косильные струны обрезаются на оптимальную длину ножами (1) на защите (2), – поэтому, следует избегать многократного последовательного прикосновения головки к земле.

Струна только тогда регулируется, когда обе косильные струны имеют длину ещё минимум 2,5 см!

Если косильная струна имеет длину меньше 2,5 см, то косильная струна регулируется вручную, см. "Ручная регулировка косильной струны".

### Ручная регулировка косильной струны

- Выключите устройство
- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Устройство перевернуть

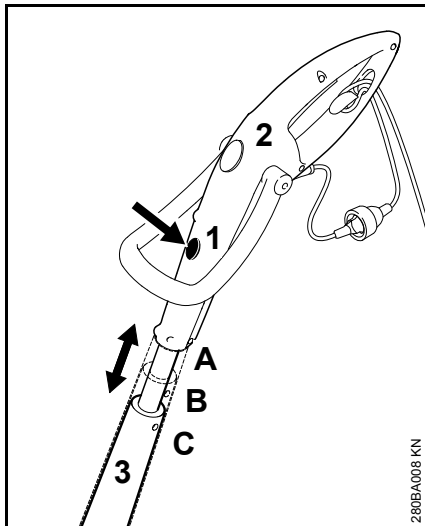


- Нажать кнопку (1) на каркасе катушки до упора
- Концы струны (2) потянуть из каркаса катушки

Если в каркасе катушки отсутствует струна, значит косильную струну заменить, см. "Замена косильной струны".

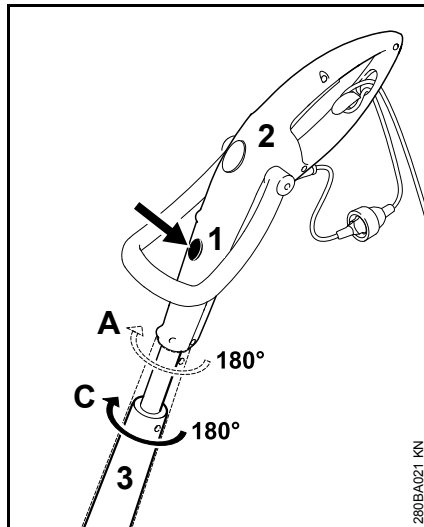
## Регулировка рукояток

Отрегулировать длину хвостовика  
(только FSE 41)



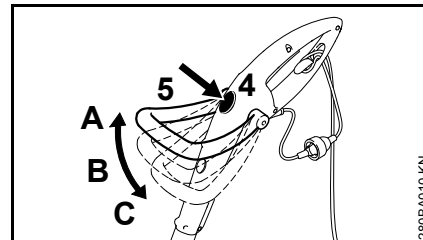
- Нажать снятие блокировки (1)
- Рукоятку управления (2) потянуть в продольном направлении к хвостовику (3) и зафиксировать; 3 позиции фиксации: А, В и С

Отрегулировать рабочий угол  
(только FSE 41)



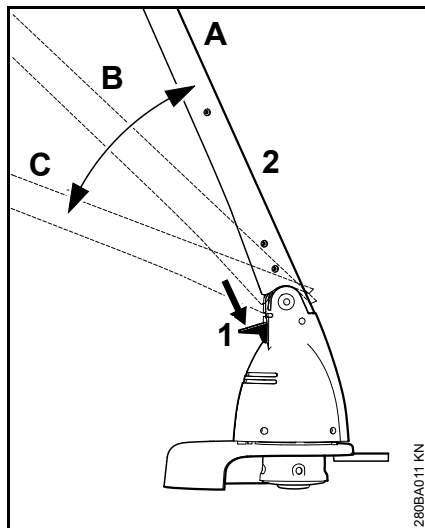
- Возможно только в продольном положении А и С
- Нажать снятие блокировки (1)
- Рукоятку управления (2) повернуть на 180° к хвостовику (3) и зафиксировать; 2 позиции фиксации: 0° и 180°

Регулировка круговой рукоятки



- Нажать снятие блокировки (4)
- Круговую рукоятку (5) нагнуть и зафиксировать; 3 позиции фиксации: А, В и С

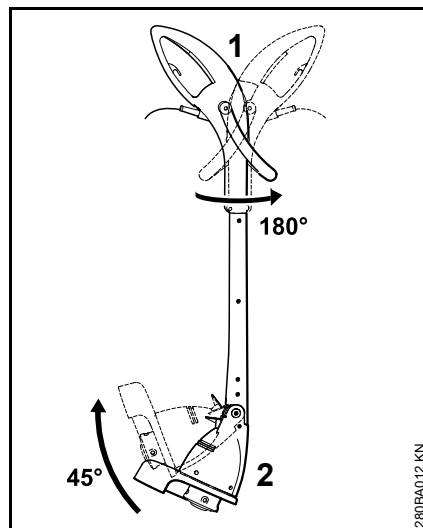
## Регулировка рабочего угла



- Нажать снятие блокировки (1)
- Хвостовик (2) нагнуть и зафиксировать; 3 позиции фиксации: А, В и С

## Переоборудование устройства в кромкорез

Только FSE 41



- Рукоятку управления (1) повернуть на 180° к хвостовику и зафиксировать, см. "Регулировка рукояток"
- Хвостовик (2) наклонить на 45° и зафиксировать, см. "Регулировка рабочего угла"

## Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку с паспортными данными) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответствии заданной величиной в Технических Данных – см. "Технические Данные".

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через защитный выключатель аварийного тока, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания в соответствии с нормами IEC 60364 и действующими в данной стране предписаниями.

### Удлинительный провод

Удлинительный провод по своей конструкции должен как минимум выполнять те же свойства, что и соединительный провод агрегата. Обратит внимание на маркировку (обозначение типа) на соединительном кабеле.

Провода в кабеле, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, должны иметь указанное минимальное поперечное сечение.



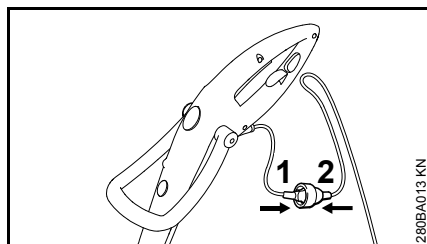
Длина провода	Минимальное поперечное сечение
---------------	--------------------------------

**220 В – 240 В:**

до 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
от 20 м до 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

**100 В – 127 В:**

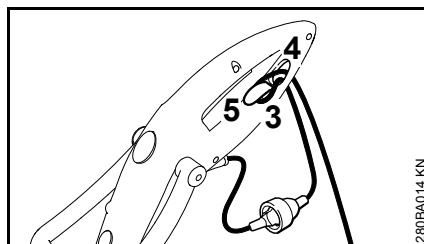
до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм <sup>2</sup>
от 10 м до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм <sup>2</sup>



- Штепсельную вилку (1) вставить в муфту (2) удлинительного кабеля

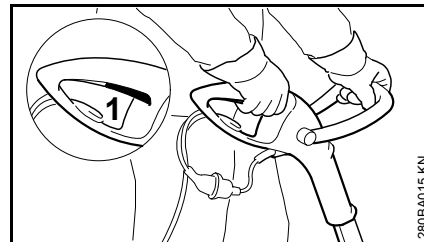
**Приспособление для разгрузки провода от натяжения**

Приспособление для разгрузки провода от натяжения защищает соединительный провод от повреждения.



- Образовать петлю из удлинительного кабеля.
- Провести петлю (3) через отверстие (4).
- Зацепить петлю (3) за крюк (5) и затянуть.
- Штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в розетку, смонтированную согласно инструкциям

**Включение устройства**



- Занять надежное и устойчивое положение.
- Устройство удерживать обеими руками, – правая рука на рукоятке управления, – а левая на круговой рукоятке.
- Стоять прямо – устройство удерживать без напряжения и вести постоянно справа от тела
- Режущий инструмент не должен соприкасаться с какими-либо предметами либо с землей.
- Нажать выключатель (1)

## Выключение устройства

- Отпустить выключатель



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Режущий инструмент после отпускания выключателя продолжает двигаться еще некоторое время – **движении по инерции!**

При длительных перерывах в работе – вынуть штепсельную вилку.

Если устройство не используется, его следует отставить в сторону так, чтобы оно никому не мешало.

Устройство предохранить от неправомочного пользования.

## Хранение устройства

При перерывах в работе более 3 месяцев:

- Тщательно очистить устройство, особенно шлицы для всасывания охлаждающего воздуха
- Каркас катушки вместе с косильными струнами вынуть, почистить и проверить

Эластичность и, тем самым, долговечность косильной струны может быть повышена, если струну хранить в емкости с водой.

- Устройство хранить в сухом и безопасном месте. Защитить от неправомочного пользования (например, детьми).

## Обновление косильной струны

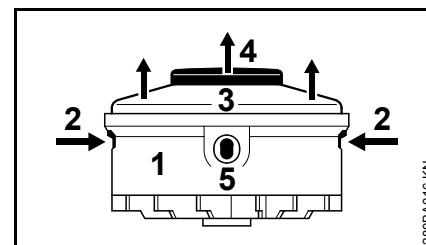
### Подготовка агрегата

- Выключить агрегат
- Штепсельную вилку извлечь из розетки
- Устройство перевернуть

### Удалить остатки струны

В нормальных условиях эксплуатации запас струны в косильной головке расходуется почти полностью.

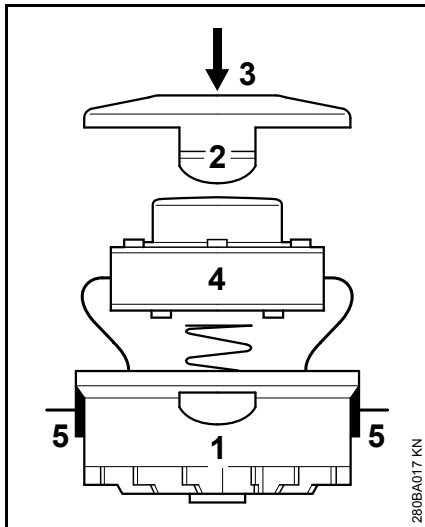
### Демонтировать каркас катушки



- Удерживать корпус (1)
- Нажать планки (2) и снять крышку (3)
- Каркас катушки (4) вынуть из корпуса

**Смонтировать новую катушку для  
струны**

---



- Использовать струну диаметром 1,4 мм
- Концы струны провести через отверстия (5) в корпусе (1)
- Каркас катушки (4) установить в корпус
- Нажать крышку (3), чтобы планки (2) зафиксировались с отчётливым звуком

## Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При затрудненных условиях (сильное скопление пыли и т.п.) и более длительной ежедневной работе указанные интервалы следует соответственно сократить.		Перед началом работы	По окончании работы или ежедневно	Еженедельно	Ежемесячно	При неисправности	При повреждении	При необходимости
Устройство в сборе	Визуальный контроль (состояние)	X						
	Очистка		X					
Соединительный кабель	Контроль	X						
	Замена профессиональным торговцем специализированного профиля <sup>1)</sup>						X	
Выключатель	Проверка работы	X						
	Замена профессиональным торговцем специализированного профиля <sup>1)</sup>					X	X	
Всасывающие отверстия для охлаждающего воздуха	Очистка		X					
Доступные болты и гайки	Подтягивание							X
Режущие инструменты (косильная головка)	Визуальный контроль	X						
	Замена профессиональным торговцем специализированного профиля <sup>1)</sup>						X	
	Контроль прочности посадки	X						
Наклейки с предупреждающими надписями	Замена						X	
<sup>1)</sup> STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL.								

## Минимизация износа, а также избежание повреждений

Выполнение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременного износа и повреждений устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться настолько тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- Были сделаны изменения в продукте, которые не разрешены компанией STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к использованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Устройство было использовано не за назначением
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований
- Повреждение вследствие эксплуатации устройства с повреждёнными комплектующими

## Работы по техническому обслуживанию

---

Все работы, перечисленные в разделе "Указания относительно технического обслуживания и ухода" должны проводиться регулярно. Поскольку данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к профессиональному дилеру.

Компания STIHL рекомендует обращаться для осуществления работ по техническому обслуживанию и ремонту только к специализированному дилеру компании STIHL. Специализированные дилеры компании STIHL регулярно проходят обучение, получают техническую информацию.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не регулярно, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

- Повреждения электромотора вследствие не своевременного либо не в полной мере выполненного технического обслуживания (например, не в полной мере была выполнена чистка направляющей холодного воздуха)
- Повреждение вследствие неправильного электрического подсоединения (напряжение, не достаточно точно выбраны размеры подводящих проводов)

- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования комплектующих низкого качества

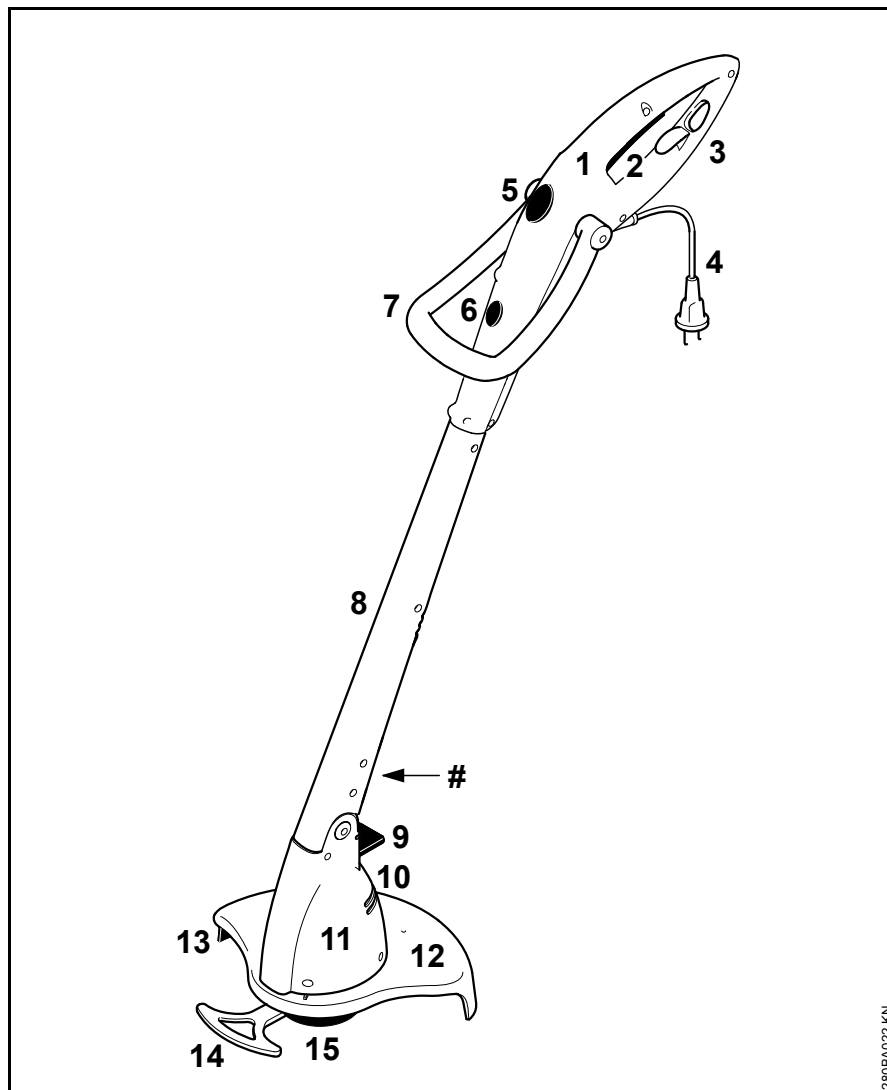
## Быстроизнашивающиеся детали

---

Некоторые детали мотоустройства, даже при применении их по назначению, подвержены нормальному износу и должны своевременно заменяться, в зависимости от вида и продолжительности их использования. К ним относятся, среди прочего:

- Режущий инструмент
- Защита

## Важные комплектующие



- 1 Рукоятка управления
- 2 Выключатель
- 3 Приспособление для разгрузки провода от натяжения
- 4 Соединительный кабель
- 5 Снятие блокировки дуговой рукоятки
- 6 Снятие блокировки рукоятки управления (только FSE 41)
- 7 Дуговая рукоятка
- 8 Штанга
- 9 Снятие блокировки корпуса двигателя
- 10 Всасывающие отверстия для охлаждающего воздуха
- 11 Корпус двигателя
- 12 Защита
- 13 Нож для раскрывки
- 14 Распорка (только FSE 41)
- 15 Косильная головка
- # Номер агрегата

280BA022 KN

## Технические данные

### Двигатель

#### FSE 31, модификация 230 В

Номинальное напряжение:	230 В
Частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	1,1 А
Мощность:	245 Вт
Номинальная частота оборотов с нагрузкой:	10100 1/мин
Предохранитель:	мин. 10 А
Класс защиты:	II, □

#### FSE 41, модификация 230 В, 240 В<sup>1)</sup>

Номинальное напряжение:	230 В, 240 В <sup>1)</sup>
Частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	1,7 А
Мощность:	400 Вт
Номинальная частота оборотов с нагрузкой:	9900 1/мин
Предохранитель:	мин. 10 А
Класс защиты:	II, □

1) Модификация для Австралии

#### FSE 41, модификация 120 В

Номинальное напряжение:	120 В
Частота:	60 Гц
Номинальная сила тока:	3,8 А
Мощность:	400 Вт
Номинальная частота оборотов с нагрузкой:	9900 1/мин
Предохранитель:	мин. 10 А
Класс защиты:	II, □

### Длина

FSE 31:	1100 мм
FSE 41:	1180 мм

### Вес

В сборе с режущим инструментом и защитой

FSE 31:	2,2 кг
FSE 31 <sup>1)</sup> :	2,8 кг
FSE 41:	2,6 кг
FSE 41 <sup>1)</sup> :	3,2 кг

1) Модификация с 10-метровым соединительным проводом для Великобритании

### Косильная головка

Диаметр косильной струны

FSE 31:	1,4 мм
FSE 41:	1,4 мм

Запас косильной струны

FSE 31:	2 x 4 м
FSE 41:	2 x 4 м

### Уровни шума и вибрации

При определении уровней шума и вибрации учитывается режим работы номинальная максимальная частота вращения.

Более подробную информацию по соблюдению требований директивы об ответственности работодателей за уровень вибрации 2002/44/EG см. на сайте [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib)

#### Уровень звукового давления L<sub>p</sub> согласно EN 50636-2-91

FSE 31:	82 dB(A)
FSE 41:	87 dB(A)

#### Уровень звуковой мощности L<sub>w</sub> согласно EN 50636-2-91

FSE 31:	92 dB(A)
FSE 41:	96 dB(A)

#### Уровень вибрации a<sub>HV</sub> согласно EN 50636-2-91

	Рукоятка слева	Рукоятка справа
FSE 31:	1,2 м/с <sup>2</sup>	1,8 м/с <sup>2</sup>
FSE 41:	2,2 м/с <sup>2</sup>	1,3 м/с <sup>2</sup>

Для уровня звукового давления и уровня звуковой мощности коэффициент К-согласно RL 2006/42/EG = 2,0 дБ(А); для значения уровня вибрации коэффициент К-согласно RL 2006/42/EG = 2,0 м/с<sup>2</sup>.

## REACH

REACH обозначает постановление ЕС для регистрации, оценки и допуска химикатов.

Информация для выполнения постановления REACH (EC) № 1907/2006 см. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Установленный срок службы

Полный установленный срок службы составляет до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает соответствующие и своевременные обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.


## Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

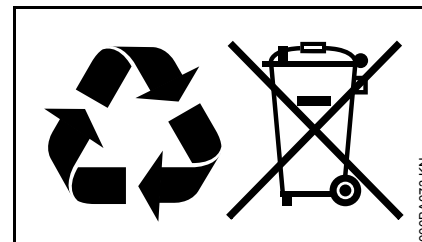
При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизированного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL**® и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL  (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

## Устранение отходов

При утилизации следует соблюдать специфические для страны нормы по утилизации отходов.



Продукты компании STIHL не являются бытовыми отходами. Продукт STIHL, аккумулятор, принадлежность и упаковка подлежат не загрязняющей окружающей среду повторной переработке.

Актуальную информацию относительно утилизации можно получить у специализированного дилера STIHL.



## Сертификат соответствия ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Deutschland

заявляет под собственную  
ответственность, что

Конструкция: Электриче-  
ская  
мотокоса

Заводская марка: STIHL

Серия: FSE 31  
FSE 41

Серийный identifica-  
ционный номер: 4815

соответствует положениям  
директив 2011/65/EU, 2006/42/EG,  
2014/30/EU и 2000/14/EG, а также  
была разработана и изготовлена в  
соответствии с редакциями  
следующих норм, действующими на  
момент изготовления:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,  
EN 50636-2-91, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3

Определение измеренного и  
гарантированного уровня звуковой  
мощности производилось согласно  
предписаниям 2000/14/EG,  
приложение VI, с использованием  
стандарта ISO 11094.

Участвующая уполномоченная  
организация:

DPLF  
Немецкий Институт испытаний и  
сертификации в сельском и лесном  
хозяйстве (NB 0363)  
Spremberger Straße 1  
D-64823 Groß-Umstadt

### Измеренный уровень звуковой мощности

FSE 31: 92 dB(A)

### Гарантированный уровень звуковой мощности

FSE 31: 94 dB(A)

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Год выпуска, страна происхождения  
товара и номер изделия указаны на  
зарядном устройстве.

Waiblingen, 21.06.2017 г.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш



Томас Эльзнер

Руководитель отдела управления  
производством и услугами



Информация о сертификатах  
соответствия техническим  
регламентам Таможенного Союза и  
иных документах, подтверждающих  
соответствие продукции требованиям  
Таможенного Союза, доступна в  
интернете на сайте производителя  
[www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac), а также может быть  
запрошена по номерам телефонов  
бесплатной горячей линии в вашей  
стране, смотрите в разделе "Адреса".



Технические правила и требования  
для Украины выполнены.

## Адреса

### Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen

Deutschland

### Дочерние компании STIHL

#### **В Российской Федерации:**

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ  
МАРКЕТИНГ»  
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис  
52  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: info@stihl.ru

#### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
Эл. почта: info@stihl.ua

### Представительства STIHL

#### **В Белоруссии:**

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

#### **В Казахстане:**

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### Импортеры STIHL

#### **В Российской Федерации:**

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»  
тер. отдел. № 2 АФ «Солнечная», д.  
7/2  
350000 Краснодар, Россия

ООО «ЭТАПОН»  
лин. 5-я В.О., дом 32, лит. Б  
199004 Санкт-Петербург

ООО «ПРОГРЕСС»  
ул. Маленковская, д. 32, стр. 2  
107113 Москва, Россия

ООО «АРНАУ»  
ул. Космонавта Леонова, д. 64 А, п. В  
236023 Калининград, Россия

ООО «ИНКОР»  
ул. Павла Корчагина, д. 1Б  
610030 Киров, Россия

ООО «УРАЛТЕХНО»  
ул. Карьерная, дом 2, оф. 202  
620030 Екатеринбург, Россия

ООО «ТЕХНОТОРГ»  
ул. Парашютная, д. 15  
660121 Красноярск, Россия

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»  
ул. Чапаева, дом 1, оф. 39  
664540 с. Хомутово, Россия

#### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **В Белоруссии:**

ООО «ПИЛАКОС»  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»  
ул. Скрыганова 6, 403  
220073 Минск, Беларусь

#### **В Казахстане:**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **КИРГИЗИЯ**

ОсОО «Муза»  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

#### **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения